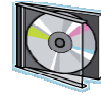




B1 Der Schulranzen / The school backpack

Materials for school in English translation:

	Nominativ Wer oder was?	Akkusativ wen oder was?	Translation
der Schulranzen	ein	einen	school backpack or satchel
das Mäppchen	ein	ein	pencil case
das Lineal	ein	ein	ruler
der Spitzer	ein	einen	pencil sharpener
der Klebstoff	ein	einen	glue
der Radiergummi	ein	einen	rubber
die Kinderschere	eine	eine	children's scissors
der Bleistift	ein	einen	pencil
der Farbstift	ein	einen	colored pencil
der Buntstif	ein	einen	colored pencil
der Filzstift	ein	einen	felt pencil
der Füller, Füllhalter	ein	einen	fountain pen
die Feder	eine	eine	quill
der Kasten	ein	einen	case of water colors
Wasserfarben			
der Borstenpinsel	ein	einen	paint brush
die Kreide	eine	eine	chalk
der Wachsmalstift	ein	ein	crayon
die Wachsfarben			color crayons
der Malerkittel	ein	einen	painting apron
der Becher für das Wasser zum Malen	ein	einen	water cup for painting
der Lappen	ein	einen	wash cloth
der Schuhkarton	ein	einen	shoe box
das DIN A4 Heft	ein	ein	exercise book size DIN A4
das DIN A3 Heft	ein	ein	exercise book size DIN A3
das DIN A5 Heft	ein	ein	exercise book size DIN A5
der Zeichenblock	ein	einen	drawing pad
kariert	ein kariertes Heft	ein	squared
liniert	ein liniertes Heft	ein	lined
mit Rand	ein Heft mit Rand	ein	with a margin
ohne Rand	ein Heft ohne Rand	ein	without a margin
ohne Linien	ein Heft ohne Linien	ein	without lines
die Zeichenmappe	eine	eine	drawing folder
der Hefter	ein	einen	(loose-leaf) file
das Blatt	ein	ein	piece of paper
die Blätter			papers
der Sportbeutel	ein	einen	sports bag
die Sporthose (kurz)	eine	eine	athletic shorts
feste Schuhe			sturdy/heavy shoes
die weiße Sohle	eine	eine	white soles



Beobachtungsbogen zur Verkehrssicherheit trafficsafetymonitor	immer always	oft often	selten seldom
Geht Ihr Kind auf dem Gehweg möglichst weit entfernt von der Straße? Does your child walk on the sidewalk, as far as possible away from the street?			
Hält es vor dem Bordstein an? Does your child stop at the curb?			
Hält es vor dem Bordstein auch an, wenn es abgelenkt ist? Does your child also stop at the curb when he/she is distracted?			
Schaut es vor dem Überqueren der Straße ausreichend nach beiden Seiten? Does your child look both ways sufficiently before crossing the street?			
Wartet es vor dem Überqueren der Straße bis kein Fahrzeug mehr kommt? Does your child wait until no cars are coming before crossing the street?			
Geht es geradeaus und ohne zu rennen über die Straße? Does your child go straight ahead without running across the street?			
Schaut es wegen des Abbiegeverkehrs bei „Grün“ erst nach links oder rechts, bevor es an der Ampel losgeht? At a stop light, does your child look first left then right even when it is green to see if a car might be turning the corner, before he/she crosses the street?			
Geht es zügig weiter, wenn es schon auf der Straße ist und die Ampel auf „Rot“ umschaltet? When the light turns red, does your child walk quickly on when she's/he's already in the street?			
Hält es beim Überqueren der Straße zwischen parkenden Autos an der Sichtlinie an? When crossing the street between parked cars, does your child stop at the line of sight?			
Kann es sich am Zebrastreifen mit Autofahrern verständigen (Handzeichen geben)? When at a zebra crossing, is your child able to obtain contact with drivers (by giving a hand sign)?			
Wartet es, bis alle Fahrzeuge stehen, bevor es am Zebrastreifen losgeht? Does your child wait until all cars and vehicles have stopped before he/she steps onto the zebra crossing?			

nach „Spielen und Lernen“, Heft 8, 1991



B4 Lernen in der Schule Learning in school

Der Schulbericht / Schoolreport

Am Ende eines Schuljahres bekommen die Kinder Zeugnisse.

In der ersten Klasse gibt es noch keine Noten, die Schüler erhalten einen Schulbericht. Der Schulbericht beurteilt drei Bereiche:

- *das Verhalten*
- *das Arbeiten*
- *das Lernen*

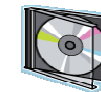
At the end of the school year the children receive a report card. In first class (American English: grade) there are no grades, the children receive only a written report. The report contains 3 areas:

- *behavior*
- *work attitude*
- *learning*

<p>Das Verhalten: Wie ist das Verhalten gegenüber Lehrern? Wie ist das Verhalten gegenüber Mitschülern? Wie ist das Verhalten gegenüber Sachen? Ist das Kind rücksichtsvoll und hilfsbereit? Ist das Kind freundlich und höflich?</p>	<p>Behavior: How is the child's behavior toward the teachers? How is the child's behavior toward her/his classmates? How does the child treat things and material? Is the child thoughtful and helpful? Is the child friendly and polite? Is the child orderly?</p>
<p>Das Arbeiten: Hat das Kind Ausdauer? Ist es aufmerksam, passt es gut auf? Arbeitet es selbstständig?</p>	<p>Work attitude: Is the child persistent? Is the child attentive and does he/she pay attention? Can the child work on its own?</p>
<p>Das Lernen: Was hat das Kind schon gelernt? Lernt das Kind gerne, schnell, leicht?</p>	<p>Learning: What has the child already learned? Does the child learn with pleasure, fast and easily?</p>

B4 Lernen in der Schule

Der Wochenplan / Weekly schedule



1 B4

Uhrzeit Time	Beispiel: Montag DEUTSCH	Example: Monday ENGLISH	Dienstag Tuesday	Mittwoch Wednesday	Donnerstag Thursday	Freitag Friday	Samstag Saturday	Sonntag Sunday
7:00	aufstehen, waschen, anziehen, frühstücken	get up, brush teeth, wash, get dressed, have breakfast						
8:15	zur Schule gehen	go to school						
8:30	Schule	school						
10:00	Schule	school						
11:00	Schule	school						
12:00	Schule	school						
13:00	heimgehen zum Mittagessen	return home for lunch						
14:00	spielen	play						
15:00	Hausaufgaben machen	do homework						
16:00	fernsehen	watch TV						
17:00- 18:30	Fußballtraining haben	football training						
19:00	zu Abend essen, spielen	eat dinner, play						
20:00	erzählen, vorlesen	talk, read, tell stories						
21:00	schlafen	go to bed						



B6 Formulare und Gespräche

Angaben zur Person

Name (Familiename)

Vorname

Geburtsname

Adresse (Wohnsitz):

Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Stadt

Bundesland

Land

Geburtsdatum

Geburtsort

Herkunftsland

Wohnsitz in Deutschland

Familienstand:

ledig / verheiratet /

verwitwet / geschieden

Schule

Schulabschluss

erlernter **Beruf** / ausgeübter Beruf /

ausgeübte Tätigkeit

Personal information

name (family name)

first name

birth name

address

street, house number, zip code, city

state

country

date of birth (birthday)

place of birth (birth place)

home country (birth country)

residence in Germany

marital status:

single / married /

widowed, divorced

school

school graduation

trained **occupation** / experienced
occupation /

work experience



Angaben zur Familie

Information about the family

Ehemann / Ehegatte
Ehefrau

husband
wife

(eigene) Kinder
Anzahl
Geschlecht (w / m; f / m)

(own) children
number
gender (female / male)

Name
Alter

name
age

Pflegekind / Stiefkind
Enkelkind

foster child / stepchild
grandchild

Kindergarten

kindergarden

Schule (schulpflichtig)

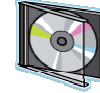
school (of school age)

volljährig (18 oder älter)

of age (legally adult, 18 or older)

Eltern
Tochter, Sohn
Großeltern
Tante / Onkel
Schwester / Bruder
Cousine / Cousin
Nichte / Neffe
Schwägerin / Schwager

parents
daughter, son
grandparents
uncle / aunt
sister / brother
cousin / cousin
niece / nephew
sister-in-law / brother-in-law



B6 Formulare und Gespräche

Einen Gesprächswunsch äußern

To ask for an appointment (with the teacher)

.....
(Ort / place) (Datum / date)

Sehr geehrte/r Frau/Herr
dear Mrs. / Mr.

.....
(Name der Lehrerin/des Lehrers) / name of teacher)

Ich möchte mit Ihnen sprechen.
I would like to speak with you.

Meine Tochter heißt
My daughter's name is

Sie geht in die Klasse
She is in class

Mein Sohn heißt
My son's name is

Er geht in die Klasse
He is in class

Ich verstehe Deutsch / I understand German:

gut
quite well

nicht so gut
my German is not so good

schlecht
my German is
basic / pretty bad

ich benötige einen Übersetzer / I need a translator.
(bitte ankreuzen / check the box)

Möglicher Termin
Possible appointment date (Wochentag, Datum, Uhrzeit / weekday, date, time of day)

Mit der Bitte um Antwort und freundlichen Grüßen
Could you please answer, yours sincerely

.....
(Unterschrift / signature)


















Feedback on „How does school operate“

Please mark with an

 = very good or very much

 = it's OK

 = very bad or not much

Knowledge: I knew a lot about that before.			
Subject and content were a help for me, I can use a lot of it for my family and children.			
I understood everything.			
The meeting was nice, informative and interesting.			
I am satisfied.			
 This was especially good:			
 This was not so good:			
? I have a couple of questions:			
i That would also interest me:			

Please return this to the instructor or to the school.